

# EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Déclaration UE de Conformité

EU-conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità UE

Deklaracja zgodności UE

Declaración UE de conformidad

Declaração UE de Conformidade

**Nr. Caramatic\_TwoControl-EMC-ATEX-RoHS-DE +EN+FR+NL+IT+PL+ES+PT-2020-12-11**

Der Unterzeichner, Vertreter von

*The undersigned representing the following / Le signataire, représentant de / Ondergetekende, vertegenwoordiger van / Con il presente documento, il sottoscritto, rappresentante di / Podpisany niżej przedstawiciel / El abajo firmante, representante de / O abaixo assinado, representante de:*

Hersteller

*Manufacturer / Fabricant / Fabrikant / Fabrikante / Producent / el fabricante / Fabricante*



**GOK Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG**

**Obernbreiter Straße 2 – 18, 97340 Marktbreit, Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland / Germania / Niemcy / Alemania**

E-Mail: [info@gok-online.de](mailto:info@gok-online.de) [www.gok.de](http://www.gok.de)

erklärt hiermit, dass das Produkt / die Produkte

*herewith declares that the product / the products / déclare par la présente que l(e) produit(s) / verklaart hierbij dat het product / de producten / dichiara che il/i prodotto/i / deklaruje, że produkt / że produkty / declara por la presente que el producto / productos / declara por este meio que o(s) produto(s)*

<b>Gegenstand:</b>	
Object:	Typ / Type / Modello / Tipo
Objet:	<b>Caramatic TwoControl</b>
Object:	Artikel-Nr. / Article no. / Code d'article / Artikelnr / Codice articolo / Nr art. / 71 300 00 / 71 300 20
Sogetto:	Nº de artículo / Artigo n.º
Przedmiot:	

- (DE)** mit den Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinie(n) und/oder EU-Verordnungen übereinstimmt / übereinstimmen, wenn es / sie gemäß den, in der Produktdokumentation enthaltenen Anweisungen, eingebaut worden ist / sind:
- (EN)** *is in conformity with the provisions of the following EU Directive(s) and/or EU regulations when installed in accordance with the instructions contained in the product documentation:*
- (FR)** *sont en conformité avec les dispositions de la (des) Directive(s) UE et/ou les règlements de l'UE suivante(s) si le montage a été réalisé selon les instructions contenues dans la documentation du produit:*
- (NL)** *overeenkomen met de bepalingen van de volgende EU-richtlijn(en) en/of EU-verordeningen, als deze volgens de in de productdocumentatie opgenomen handleidingen zijn ingebouwd:*
- (IT)** *sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive UE e/o regolamenti UE, purché siano stati montati in ottemperanza alle istruzioni di riportate nella documentazione del prodotto:*
- (PL)** *są zgodne z postanowieniami następujących rozporządzeń/dyrektyw UE i/lub przepisy UE, jeśli zostały zainstalowane zgodnie z instrukcjami podanymi w dokumentacji produktu:*
- (ES)** *cumplen con las disposiciones de los siguientes reglamentos o directivas de la UE y/o reglamentos de la UE si se han instalado según lo especificado en las instrucciones de la documentación del producto*
- (PT)** *estão em conformidade com as disposições do(s) seguinte(s) regulamento(s)/diretiva(s) da UE, caso tenham sido instalados de acordo com as instruções de instalação presentes na documentação do produto:*

**2011/65/EU** Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)  
*Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment / Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS) / Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS) / Direttiva concernente la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche / Dyrektywa dotycząca ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym / Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) / Diretiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS)*

**2014/30/EU** Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)  
*Directive relating to electromagnetic compatibility / Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) / Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) / Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej / Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEM) / Diretiva respeitante à compatibilidade eletromagnética*

# EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Déclaration UE de Conformité

EU-conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità UE

Deklaracja zgodności UE

Declaración UE de conformidad

Declaração UE de Conformidade

**Nr. Caramatic\_TwoControl-EMC-ATEX-RoHS-DE +EN+FR+NL+IT+PL+ES+PT-2020-12-11**

**2014/34/EU** Richtlinie für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX)  
*Directive relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres / Directive relative aux appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles (ATEX) / Richtlijn inzake voor apparaten en beveiligingssysteem bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen (ATEX) / Direttiva concernente gli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva (ATEX) / Dyrektywa dotycząca urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w atmosferze potencjalnie wybuchowej j / Directiva sobre aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas (ATEX) / Diretiva para aparelhos e sistemas de proteção destinados a ser utilizados em atmosferas potencialmente explosivas*

und dass die nachfolgend genannten Normen, technischen Regeln und Spezifikationen angewendet worden sind /  
*and that the following standards, technical rules and specifications referenced below have been applied /  
 et que les normes, règles techniques et spécifications techniques indiquées ci-dessous ont été appliquées /  
 en dat de hierna genoemde normen, technische voorschriften en andere technische specificaties zijn /  
 e siano state applicate regole tecniche e specifiche tecniche e le norme indicate in seguito /  
 i że normy wymienione poniżej regulacje techniczne oraz inne specyfikacje techniczne zostały zastosowane /  
 y se han aplicado las normas mencionadas a continuación reglas técnicas y otras especificaciones técnicas /  
 e que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e outras especificações técnicas::*

Dokument Document	Titel / Title / Titre / Titolo / Tytuł / Titulo	Ausgabe Edition
EN 55016-2-3	Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit - Teil 2-3: Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit - Messung der gestrahlten Störaussendung <i>Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity - Radiated disturbance measurements</i>	2017
EN 60079-0	Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 0: Betriebsmittel - Allgemeine Anforderungen <i>Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements</i>	2012 + A11:2013
EN 60079-11	Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 11: Geräteschutz durch Eigensicherheit "i" <i>Explosive atmospheres - Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "i"</i>	2012
EN 60079-18	Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 18: Geräteschutz durch Vergusskapselung "m" <i>Explosive atmospheres - Part 18: Equipment protection by encapsulation "m"</i>	2015
EN 61000-4-2	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren; Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität/ <i>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-2: Testing and measurement techniques; Electrostatic discharge immunity test</i>	1995 +A1:1998 +A2:2001
EN 61000-4-3	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren - Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder <i>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test</i>	2006
EN 61000-4-4	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren - Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst <i>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test</i>	2004
EN 61000-4-6	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 4-6: Prüf- und Messverfahren - Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder / <i>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields</i>	2014
EN 61000-6-1	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-1: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe <i>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environments</i>	2007

# EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Déclaration UE de Conformité

EU-conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità UE

Deklaracja zgodności UE

Declaración UE de conformidad

Declaração UE de Conformidade

**Nr. Caramatic\_TwoControl-EMC-ATEX-RoHS-DE +EN+FR+NL+IT+PL+ES+PT-2020-12-11**

EN 61000-6-3	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe <i>Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments</i>	2007 + A1:2011
EN IEC 63000	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / <i>Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances</i>	2018

Vorschriften, mit denen das Produkt / die Produkte übereinstimmt / übereinstimmen:

*Provisions to which the product / the products conform(s) /*

*Le(s) produit(s) est (sont) conforme(s) aux spécifications suivantes /*




*Voorschriften waaraan product / de producten voldoet /*

*Regolamenti a cui il/i prodotto/i è conforme / Produkt /*

*produkty spełniający wymogi przepisów / El producto /*

*productos está conforme a los reglamentos siguientes*

*Regulamentos com os quais o(s) produto(s) está em conformidade / estão em conformidade*

Übereinstimmung mit <i>Compliance with / Conformité à / overeenstemming met / Conformità a / Zgodność z / De conformidad con / Conformidade com</i>	Erklärung der Leistung <i>Performance declaration / Déclaration de la performance / Verklaring van de prestatie / Dichiarazione di prestazione / Deklaracja właściwości użytkowych / Declaración de rendimiento / Declaração de desempenho</i>	Bericht <i>Report / Rapport / Rapporto / Raport / Informe / Relatório</i>
2011/65/EU	EN IEC 63000 Leistungen gemäß aufgeführter Dokumenten-Nr. / <i>Performances according to listed document no. / Performances selon le document indiqué no. / Prestaties volgens vermeld documentnr. / Osiągi zgodnie z wymienionym dokumentem nr. / Prestazioni secondo il n. documento elencato / desempenho de acordo com o n.º do documento listado</i>	GOK-SMGT
2014/30/EU	EN 55016-2-3, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-6, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 – bestanden / <i>passed / conforme / voldoet / approvata / zdano / aprobado / aprovado</i>	Internal Testreport: EMV_Doc_Hot_Caramatic
2014/34/EU	Gerätegruppe / <i>equipment-group / groupe d'appareils / apparaten van groep / gruppo di apparecchi / grupa urządzeń / grupo de aparatos / II</i> Gerätekatgorie / <i>equipment category / catégorie d'appareils / apparatencategorie / categoria di apparecchi / kategoria urządzeń / categoria de aparatos / 3G</i> EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-18 – bestanden / <i>passed / conforme / voldoet / approvata / zdano / aprobado / aprovado</i>  Bedienpanel mit Verbindungskabel / <i>Control panel with connection cable</i>  <b>II (3)G [Ex ic Gc] IIA</b> Fernanzeige-Geber / <i>Remote display transmitter</i>  <b>II 3G Ex ic T3 IIA Gc</b> Reglerheizung / <i>Controller heating</i>  <b>II 3G Ex mc IIA T3 Gc</b>	Internal Testreport: Maßnahmen Caramatic TwoControl

# EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Déclaration UE de Conformité

EU-conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità UE

Deklaracja zgodności UE

Declaración UE de conformidad

Declaração UE de Conformidade

**Nr. Caramatic\_TwoControl-EMC-ATEX-RoHS-DE +EN+FR+NL+IT+PL+ES+PT-2020-12-11**

## Beschreibung des Produkts / der Produkte /

*Description of the product(s) /*

*Description du produit / des produits /*

*Omschrijving van het product / de producten*

*Descrizione del prodotto / dei prodotti /*

*Opis produktu / produktów /*

*Descripción del producto / de los productos*

*Descrição do produto Descrição do(s) produto(s)*

Ⓔ

Caramatic TwoControl ist eine Informations- und Steuereinheit im Freizeitfahrzeug zur Überwachung der Betriebs- und Reserveflasche bei Zweiflaschenanlagen und/oder der Reglerheizung Eis-Ex.

Die elektronische Fernanzeige zeigt über einen Geber im Flaschenkasten am Bedienpanel den Betriebsstatus (Normal- oder Reservebetrieb) der Gasflaschen an. Somit kann aus dem Flaschenkasten das Signal für den Gasflaschenwechsel in das Innere des Freizeitfahrzeuges visuell übertragen werden.

Um Beeinträchtigungen der Flüssiggasanlage bis hin zum Ausfall durch innere und äußere Vereisung zu verhindern, muss der Druckregler mit einer Reglerheizung gewärmt werden. Dazu wird die Reglerheizung Eis-Ex im Druckregler befestigt und am Bedienpanel EIN- bzw. AUS geschaltet, der Betriebsstatus ist am Bedienpanel an einer gelb leuchtenden LED erkennbar.

Ⓔ

Caramatic TwoControl is an information and control unit in the recreational vehicle for monitoring the operating and reserve gas cylinders in two-bottle systems and / or the heater Eis-Ex.

The electronic remote display shows the operating status (normal or reserve operation) of the gas cylinders via an encoder in the bottle crate on the control panel. The signal for changing the gas bottle can thus be visually transmitted from the bottle crate into the interior of the recreational vehicle.

In order to prevent impairment of the LPG system through to failure due to internal and external icing, the pressure regulator must be heated with a regulator heater. For this purpose, the Eis-Ex controller heater is attached to the pressure controller and switched ON or OFF on the control panel; the operating status can be recognized on the control panel by a yellow illuminated LED.



## Qualitäts-, Umwelt- und Energiemanagementsystem ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001

*Quality, environmental, energy management system /*

*système de management, qualité et l'énergie /*

*Kwaliteits-, milieu- en energiebeheersysteem /*

*Sistemi di gestione per la qualità, l'ambiente e l'energia /*

*System zarządzania jakością, środowiskiem i energią /*

*Sistema de gestión energética, medioambiental y de calidad*

*Sistema de gestão da qualidade, ambiente e energia*

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München, Deutschland / Germany

# EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Déclaration UE de Conformité

EU-conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità UE

Deklaracja zgodności UE

Declaración UE de conformidad

Declaração UE de  
Conformidade

**Nr. Caramatic\_TwoControl-EMC-ATEX-RoHS-DE +EN+FR+NL+IT+PL+ES+PT-  
2020-12-11**

Zertifikat(e) eingestellt auf Website /  
Certificate(s) set on website /  
Certificat(s) publié sur le site Internet /  
certificaat/certificaten ter beschikking gesteld op website /  
certificato/certificati pubblicato sul sito web /  
certyfikat(y) zamieszczono na stronie  
certificado(s) publicado en la web /  
Certificados incluido no site da web  
<https://www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem>

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von /  
Signed for and on behalf of the manufacturer by /  
Signé pour le fabricant et en son nom par /  
Ondertekend voor en namens de fabrikant door /  
Firmato a nome e per conto di /  
W imieniu producenta podpisał(-a) /  
Firmado por y en nombre del fabricante por /  
Assinada pelo fabricante e em nome do fabricante por



ppa. Andreas Brohm

Technische Leitung  
Technical management / Direction technique / Technische leiding / Direzione tecnica / Kierownictwo techniczne / Dirección técnica /  
Direcção técnica

Marktbreit, 2020-12-11

Eingestellt auf Website /  
Set on website /  
Publié sur le site Internet /  
Ter beschikking gesteld op website /  
Pubblicato sul sito web /  
Zamieszczono na stronie WWW /  
Publicado en la web /  
Incluído no site da web  
: <https://www.gok.de/konformitaetserklaerungen>

Originalerklärung in deutscher Sprachfassung /  
Original declaration in German language version /  
Déclaration originale en langue allemande /  
Originele verklaring in de Duitse taalversie /  
Dichiarazione originale in lingua tedesca /  
Oryginalna deklaracja w niemieckiej wersji językowej /  
declaración original en versión alemana  
Declaração original na versão em alemão